

Zeitschrift: Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
Herausgeber: Schweizerische Astronomische Gesellschaft
Band: 38 (1980)
Heft: 177

Rubrik: Mitteilungen = Bulletin = Comunicato : 2/80

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen / Bulletin / Communicato 2/80

Schweizerische Astronomische Gesellschaft
 Société Astronomique de Suisse
 Società Astronomica Svizzera



Redaktion: Andreas Tarnutzer, Hirtenhofstrasse 9, 6005 Luzern

Generalversammlung der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft

in La Chaux-de-Fonds,
 den 6., 7., 8. Juni 1980

Der noch jungen Société Neuchâteloise d'Astronomie wurde die Ehre zuteil, die 36. Generalversammlung der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft in La Chaux-de-Fonds beherbergen zu dürfen und zur gleichen Zeit den Kongress zu organisieren, welcher zweieinhalb Tage dauern wird. Zu diesem Anlass werden Vorträge von Spezialisten gehalten werden. Nicht nur Vorführungen von Filmen und Diapositiven, sondern auch Vorführungen von Instrumenten aller Art stehen auf dem Programm.

Um das wissenschaftliche Programm etwas aufzulockern ist für den Samstagnachmittag ein Ausflug vorgesehen, bei dem die Freunde der Astronomie auf dem Schiff Erholung finden werden und der Charm des märchenhaften Doubs sie beglücken wird.

Der Höhepunkt der Veranstaltungen ist sicher der Besuch des Internationalen Uhrenmuseums, eines der schönsten der Welt in welchem nicht nur Zeitmesser sondern auch astronomische Instrumente in grosser Zahl ausgestellt sind. Wir haben Wert darauf gelegt, dass die Vorträge sowie die Vorführungen im Uhrenmuseum auf deutsch und französisch gehalten werden.

Assemblée générale de la Société Astronomique de Suisse

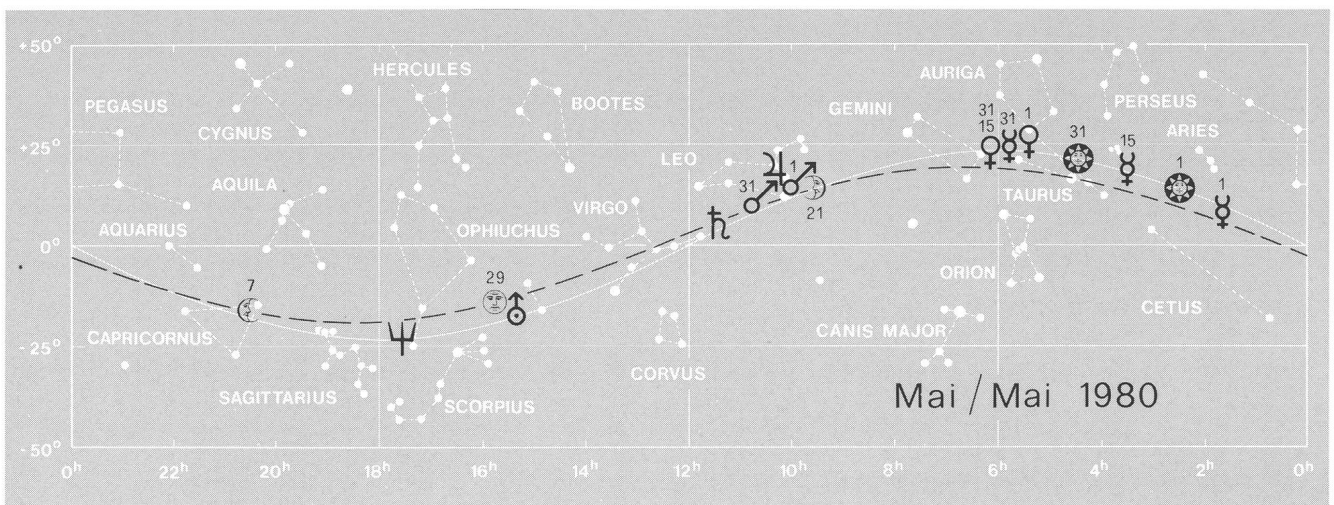
La Chaux-de-Fonds,
 les 6/7/8 juin 1980

La jeune Société Neuchâteloise d'Astronomie se félicite d'accueillir la 36ème Assemblée générale de la Société Astronomique de Suisse et par là-même, organise le Congrès sur une période de deux jours et demi.

Cette manifestation sera constituée par de nombreuses conférences d'éminentes personnes, projection de films, diapositives et surtout exposition et présentation d'instruments par les exposants eux-mêmes, suisses et étrangers.

Le plan loisirs n'est pas à négliger puisqu'il comporte une excursion sur les bords du Doubs, rivière enchantée dans un site merveilleux, où astronomes amateurs pourront lier connaissance.

Nous nous devons de partager notre privilège en présentant le Musée International de l'Horlogerie, unique au monde par sa conception muséographique et architecturale. On peut y admirer d'intéressantes et uniques horloges astronomiques ainsi qu'une multitude d'instruments pour la recherche de l'heure.



Es ist uns somit eine grosse Freude, alle Freunde der Astronomie ganz herzlich einzuladen, teilzunehmen am Kongress der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft in La Chaux-de-Fonds. Herzlich willkommen.

Ainsi nous avons le grand plaisir d'inviter tous les amis de l'Astronomie à participer au congrès de la Société Astronomique de Suisse à La Chaux-de-Fonds.

Soyez les bienvenus.

Programm

Kongress, organisiert von der Société Neuchâteloise d'Astronomie in La Chaux-de-Fonds am 6./7./8. Juni 1980. — Maison du Peuple, Rue de la Serre 68 (200 m gegenüber dem Bahnhof)

Freitag, den 6. Juni 1980

14.00 Uhr Eröffnung des Saales für die Aussteller
19.00 Uhr Offizieller Beginn des Kongresses
20.00 Uhr Vorführung der Instrumente durch Herrn J. Friche

Samstag, den 7. Juni 1980

08.00 Uhr Eröffnung des Saales — Ausstellung der Instrumente
09.00—10.30 Vortrag von Herrn Dr. J. Remane: «Formation de la terre et origine de la vie»
10.30—12.00 Vortrag von Herrn P. Bartholdi, chargé de recherches à l'Observatoire de Genève: «Les instruments et méthodes expérimentales actuellement en usage à l'Observatoire de Genève»
12.15 Uhr Mittagspause. Es besteht die Möglichkeit, an Ort und Stelle zu essen
13.30—16.00 Beginn der Generalversammlung der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
16.15—19.15 Ausflug zum Wasserfall des Doubs (mit Autobus und Schiff), 10 Min. Fusswanderung
19.30 Uhr Gemeinsames Nachtessen (bitte vorher anmelden), Vorführung von Filmen und ungezwungenes Zusammensein

Sonntag, den 8. Juni 1980

08.00 Uhr Eröffnung des Saales — Ausstellung
09.00—12.00 Verschiedene Vorträge auf deutsch und französisch unter anderem von Herrn Dr. ing. E. Wiedemann: «Neue Optik für die Astrophotographie»; von Herrn Hch. Peter (Diavortrag über: «Jost Bürgi und seine Himmelsgloben») sowie weitere Vorträge
12.00 Uhr Mittagessen. Teilnahme frei
13.30 Uhr Besuch des Internationalen Uhrenmuseums mit dem Thema: «Der Mensch und die Zeit.» Mit diesem Besuch wird der Kongress der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft geschlossen.

Programme

Congrès organisé par la Société Neuchâteloise d'Astronomie à La Chaux-de-Fonds, les 6/7/8 juin 1980. — Maison du Peuple, Rue de la Serre 68 (200 m en face de la Gare)

Vendredi, 6 juin 1980

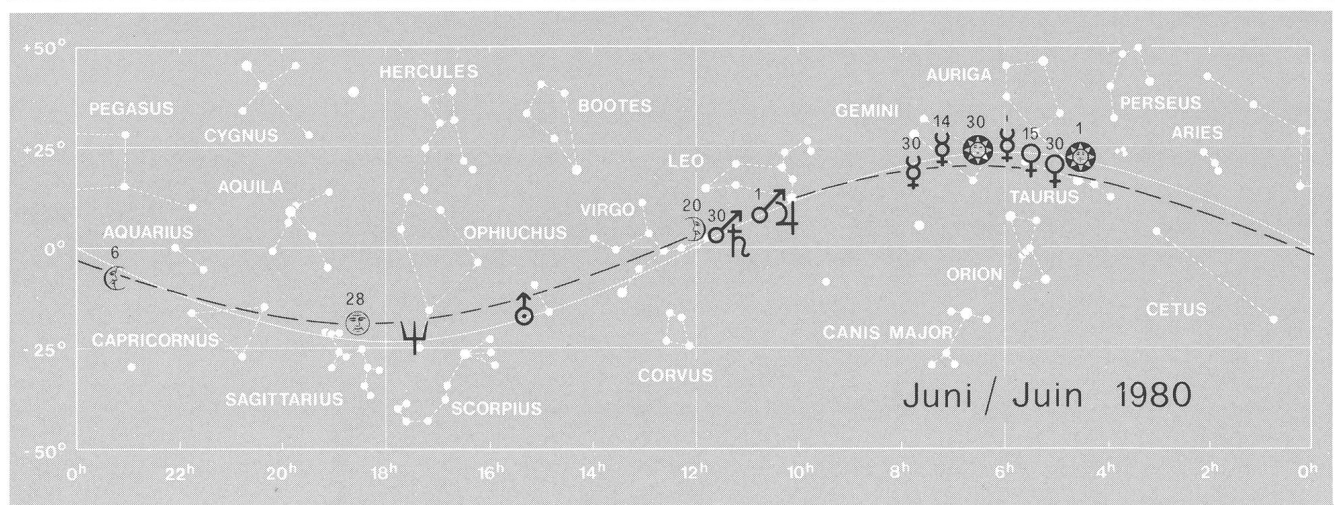
14.00 h Ouverture de la salle pour exposants
19.00 h Séance officielle d'ouverture du congrès
20.00 h Présentation d'instruments par M. J. Friche

Samedi, 7 juin 1980

08.00 h Exposition d'instruments
09.00—10.30 Conférence en français de M. le Prof. Dr. J. Remane: «Formation de la Terre et origine de la vie»
10.30—12.00 Conférence en français de M. P. Bartholdi, chargé de recherches à l'Observatoire de Genève: «Les instruments et méthodes expérimentales actuellement en usage à l'Observatoire de Genève»
12.15 h Repas individuels (non organisés) avec possibilité de se restaurer sur place.
13.30—16.00 Ouverture de la 36ème Assemblée générale de la Société
16.15—19.15 Visite du Saut du Doubs (excursion en car et bateau, et marche environ 10 min.)
19.30 h Repas du soir en commun — selon inscription — présentation de films — soirée récréative.

Dimanche, 8 juin 1980

08.00 h Ouverture de l'Exposition
09.00—12.00 Conférences diverses, en allemand et français de M. le Dr. Ing. E. Wiedemann: «Neue Optik für die Astrophotographie»; M. Hch. Peter (projection de diapositives «Jost Bürgi und seine Himmelsgloben») ainsi que d'autres conférenciers importants.
12.00 h Repas individuels
13.30 h Visite du Musée International d'Horlogerie. Thème: «L'homme et le temps», qui marquera la clôture du congrès de la 36ème Assemblée générale de la Société Astronomique de Suisse.



Traktanden der GV vom 7. Juni 1980 in La Chaux-de-Fonds

1. Begrüssung durch den Präsidenten
2. Wahl der Stimmzähler
3. Genehmigung des Protokolls der GV vom 26. Mai 1979
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresberichte des Zentralsekretärs und des Technischen Leiters
6. Jahresrechnung 1979, Revisorenbericht. Beschlussfassung, Entlastung des ZV
7. Budget 1980 und 1981, Mitgliederbeiträge 1981
8. Wahl der Rechnungsrevisoren
9. Bilderdienst der SAG
10. Anträge von Sektionen und Mitgliedern
11. Bestimmung von Ort und Zeit der GV 1981
12. Verschiedenes

Ordre du jour de l'AG du 7 juin 1980 à La Chaux-de-Fonds

1. Allocution du président de la SAS
2. Election des scrutateurs
3. Approbation du procès-verbal de l'AG du 26 mai 1979
4. Rapport annuel du président
5. Rapports du secrétaire central et du directeur technique
6. Rapports du trésorier sur l'exercice 1979 et des vérificateurs des comptes. Décisions, décharge du CC.
7. Budgets 1980 et 1981, cotisations pour 1981
8. Elections des vérificateurs des comptes
9. Service de photographies de la SAS
10. Propositions des sections et des membres
11. Fixation du lieu et de la date de l'AG 1981
12. Divers

Protokoll der 35. ordentlichen Generalversammlung der SAG

26. Mai 1979 im Lehrerseminar Kreuzlingen

Tagespräsident: K. Bosshard, Präsident der
Astronomischen Vereinigung Kreuzlingen
Vorsitz: Prof. Dr. R. Roggero, Präsident der SAG
Anwesend: 51 Mitglieder und 1 Gast
Entschuldigt: P. Bieler, Huber, Keller, Roux,
Dr. Wiedemann und Prof. Dr. Wild
Beginn: 14.30 Uhr

Vor dem Beginn des geschäftlichen Teils richten die Herren K. Bosshard, Präsident der Astronomischen Vereinigung Kreuzlingen, E. Heeb, Stadtammann von Kreuzlingen, und Seminardirektor H. Maeder ihre Grussbotschaften an die Versammelten.

Traktandum 1

Begrüssung durch den Präsidenten

Der Präsident der SAG, Prof. Dr. R. Roggero, eröffnet um 15.00 Uhr den geschäftlichen Teil der Tagung. Er dankt den Organisatoren der Tagung für die vorbildliche Gestaltung der Konferenz und der Stadt Kreuzlingen für die Gewährung des Gastrechtes. Dankend nehmen die Versammelten die Grüsse von Prof. Dr. Paul Wild von der Universität Bern entgegen.

Traktandum 2

Wahl der Stimmzähler

Die Herren H. Blikisdorf und A. Egli werden als Stimmzähler gewählt.

Traktandum 3

Protokoll der Generalversammlung vom 20. Mai 1978

Das Protokoll der GV 1978 wird stillschweigend genehmigt.

Traktandum 4

Jahresbericht des Präsidenten

In seinem vielseitigen mit Brillanz gehaltenen Jahresbericht erinnert der Präsident die Versammelten an die im vergangenen Jahr von uns gegangenen Mitglieder, insbesondere an Herrn Dr. h.c. Hans Rohr, der über 25 Jahre der SAG als Generalsekretär diente und an Herrn Dr. E. Leutenegger, ehemaliger Präsident der SAG. In einer Schweigeminute gedenken die Anwesenden der Toten. Anschliessend geht der Präsident ein auf die verschiedenen Ereignisse innerhalb der SAG und die teilweise unerwarteten Entdeckungen in der Astronomie des vergangenen Jahres. Der Bericht wird mit Applaus genehmigt.

Traktandum 5

Jahresberichte des techn. Leiters und des Zentralsekretärs

Der Zentralsekretär A. Tarnutzer befasst sich in seinem Jahresbericht unter anderem mit den Mitgliederbewegungen, der Konferenz der Sektionsvertreter und der Mikroverfilmung des ORION.

Der technische Leiter W. Lüthi erläutert die für die nahe Zukunft vorgesehenen Aktivitäten innerhalb der SAG.

Mit Beifall bedanken sich die Versammelten für die Ausführungen.

Traktandum 6

Jahresrechnung 1978, Revisorenbericht und Beschlussfassung

F. Hefti, Kassier der SAG, erläutert die im ORION Nr. 171 veröffentlichte Betriebsrechnung und die ORION-Rechnung und erteilt die gewünschten Detailauskünfte.

Der erste Revisor A. Egli verliest den Revisorenbericht und beantragt der Versammlung, dem Vorstand Decharge zu erteilen. Dieser Antrag wird ohne Gegenstimme angenommen.

Traktandum 7

Budget 1979 und 1980, Mitgliederbeiträge 1980

F. Hefti erläutert das im ORION Nr. 171 veröffentlichte Budget. Unter der Voraussetzung, dass die neuen Statuten angenommen werden, beträgt der Jahresbeitrag für SAG-Mitglieder ohne ORION-Abonnement für das Jahr 1980 Fr. 5.—, das ORION-Abonnement inkl. SAG-Beitrag für Sektionsmitglieder Fr. 41.— und für Einzelmitglieder Fr. 47.—. Das vorgelegte Budget gelangt einstimmig zur Annahme.

Traktandum 8

Neuwahl des gesamten Vorstandes

Der gesamte Vorstand wird in seinem Amt mit Akklamation bestätigt.

Traktandum 9

Wahl der Rechnungsrevisoren

Der als erster Revisor ausscheidende A. Egli stellt sich zur Wiederwahl (gemäss Art. 22 der Statuten ist eine Wiederwahl als Ersatzmann zulässig).

Es werden gewählt als:

1. Revisor: Max Saner, Olten
 2. Revisor: Robert Wirz, Hildisrieden
- Ersatzmann: Alfred Egli, Zürich

Traktandum 10

Statutenrevision (Beschlussfassung)

W. Maeder, 1. Vizepräsident und Vorsitzender der Arbeitsgruppe für die Statutenrevision präsidiert dieses Geschäft. Von den Sektionen Lausanne und Winterthur sind Änderungsanträge eingereicht worden. Jeder Sitzungsteilnehmer erhält schriftlich eine

Zusammenfassung dieser Änderungsanträge und den Entwurf der Arbeitsgruppe als Vergleich. Diese Anträge werden im Detail durchberaten. Die redaktionellen Änderungen der Seite 1 der Zusammenfassung werden einstimmig angenommen.

Diese Änderungen betreffen:

Art. 4 . . .

sie ist politisch und *konfessionell* neutral.

Art. 13 . . .

- die *Namen und Adressen* der Vorstandsmitglieder;
- die *Namen und Adressen* der ORION-Abonnenten;
- und eventuelle Statutenänderungen

—

Art. 15

Astronomische Gruppen und Vereinigungen richten ihr Gesuch *um Aufnahme* als Sektion der SAG an den Zentralsekretär. Dem Gesuch sind beizulegen:

- die *Zahl der Aktiv- bzw. Jungmitglieder*
- die *Namen und Adressen* der Vorstandsmitglieder;
- die *Vereinsstatuten*
- die *Namen und Adressen* der ORION-Abonnenten

Art. 20

Bei Abstimmungen entscheidet das Mehr der abgegebenen Stimmen. Vorbehalten bleiben die Art. 17 (Ausschluss), 38 (Statutenänderung) und 39 (Auflösung der SAG).

Art. 21 Zentralvorstand

g) . . . können weitere Personen (Ehrenmitglieder, ehemalige Zentralpräsidenten, *Sektionspräsidenten*, usw.) zu den Sitzungen

h) —

- Ausschluss von Sektionen und *Einzelmitgliedern*;

—

- *Aufstellung* der Reglemente für Tätigkeiten

Art. 25

a)

b) *Vermögenserträgen*;

c)

d) *zweckgebundenen Erträgen* des ORION-Fonds;

e) *anderen Einnahmen*



1 *Maison du Peuple* 2 *Uhrenmuseum*

Im weiteren werden folgende Art. in endgültiger Fassung mit Mehrheitsbeschluss verabschiedet:

Art. 5

. . . der SAG. Im *Mitteilungsblatt* werden die offiziellen . . .

Art. 7

Die SAG besteht aus:

- a) . . .
- b) *Sektionen*;
- c) Sektionsmitgliedern;
- d) Ehrenmitgliedern;
- e) Jungmitgliedern.

Art. 9

Der von der Sektion Lausanne eingebrachte Änderungsantrag wird einstimmig abgelehnt. Es wird die Fassung nach Vorschlag des ZV einstimmig angenommen.

Art. 17

. . . es erfordern. *Die betroffene Sektion und im letzteren Fall auch das betroffene Mitglied kann nach Anhörung durch den ZV an die GV rekurrieren.* Die GV entscheidet mit Zweidrittelmehrheit.

Art. 21 Zentralvorstand

a) Der Zentralvorstand (ZV) besteht aus maximal 9 Mitgliedern mit folgenden Chargen:

- . . .
- Protokollführer
- *Jugendberater*

Art. 23 a)

Der ZV beruft jährlich eine Konferenz der Sektionsvertreter ein. Weitere Konferenzen können auf Antrag von mindestens drei Sektionen oder *auf Beschluss des ZV hin einberufen werden.*

VII. Rechtsverbindliche Unterschrift**Art. 24**

Der letzte Satz (Gerichtsort ist der Wohnort des jeweiligen Zentralsekretärs.) wird ersatzlos gestrichen.

Art. 30

Die *Chargierten der SAG arbeiten ausschliesslich ehrenamtlich.* Sie haben Anspruch . . .

Art. 33

. . . Mitglied verantwortlich ist. Diese Buchführungen unterstehen der Revisionspflicht durch die Rechnungsrevisoren und der *Genehmigung durch die GV.*

Art. 34

Der zweite Satz (In ihr werden die offiziellen Mitteilungen publiziert.) wird ersatzlos gestrichen.

Art. 36

. . . , resp. Zentralkassier. Nicht auf den ORION abonnierte *Aktivmitglieder der Sektionen* erhalten das Mitteilungsblatt der SAG (Mittelteil des ORION) durch *ihre* Sektion.

In der Schlussabstimmung werden die neuen Statuten mit den beschlossenen Änderungen einstimmig genehmigt. Der Antrag der Sektion Winterthur auf Rückweisung an den Vorstand wird von Th. Spani zurückgezogen.

Der französische Text, der aufgrund der beschlossenen Änderungen entsprechend zu redigieren ist, hat gleiche Gültigkeit wie der deutsche Text.

Traktandum 11

Anträge von Sektionen und Mitgliedern

ORION-Redaktor Dr. P. Gerber ruft die Sektionen dazu auf, aus ihren Mitgliedern einen Redaktor zu ernennen mit dem Auftrag, Mitteilungen aus ihrer Sektion und andere interessante Beiträge an das Mitteilungsblatt der SAG und den ORION zu übermitteln.

Traktandum 12

Bestimmung von Ort und Zeit der GV 1980

Die SAG-Tagung und Generalversammlung findet am 6./7. Juni 1980 in La Chaux-de-Fonds statt.

Traktandum 13

Verschiedenes

Es liegen keine weiteren Anträge vor.
Schluss der Generalversammlung 1979 um 19.30 Uhr.

Kreuzlingen und Zürich im Juni 1979
Der Protokollführer: sig. A. von Rotz

Betriebsrechnung SAG

vom 1. Januar 1979 bis 31. Dezember 1979

	Rechnung		Budget
	1979	Fr.	1979
	Fr.	Fr.	Fr.
3 Aufwand			
3.1 ORION-Zeitschrift	79 781.15		74 000.—
3.2 Drucksachen	2 518.90		3 100.—
3.3 Generalversammlung	1 800.40		1 200.—
3.4 Sekretariat	2 289.30		2 500.—
3.5 Vorstand	5 701.75		3 000.—
3.6 Jugendorganisation	—.—		2 000.—
3.7 Steuern, Taxen, Gebühren	176.65		1 000.—
3.8 Int. Union of Amateur Astronomers IAAU	54.80		200.—
4 Ertrag			
4.1 Beiträge Einzelmitglieder		45 343.78	44 000.—
4.2 Beiträge Sektionsmitglieder		47 473.—	42 000.—
4.3 Zinsen		1 011.50	1 000.—
4.4 Spenden		5 990.20	—.—
4.5 Umbuchungen		101.—	—.—
Vorschlag 1979		7 596.53	
		<u>99 919.48</u>	<u>99 919.48</u>

Bilanz SAG per 31. Dezember 1979

	Fr.	Fr.
1 Aktiven		
1.1 Kasse	736.10	
1.2 Postcheck Konto 82-158	42 829.49	
1.3 Bank SKA 35 523-00	—.—	
1.4 Transitorische Aktiven	353.35	
1.5 Bank SVB ZSt-SH 914356	202.—	
1.6 Bank SVB SH 914815	40 280.85	
2 Passiven		
2.1 Transitorische Passiven		27 206.50
Vermögen per 31.12.1978		49 598.76
Vorschlag 1979		<u>7 596.53</u>
	<u>84 401.79</u>	<u>84 401.79</u>
Vermögen per 31.12.1979		Fr. 57 195.29

Betriebsrechnung ORION-Fonds

vom 1. Januar bis 31. Dezember 1979

3 Aufwand	Fr.	Fr.
3.1 Beitrag an ORION-Zeitschrift	3 300.—	
3.2 Steuern, Gebühren	25.—	
4. Ertrag		
4.1 Zinsen		2 314.70
4.2 Spenden, Legate Rückschlag 1979		—.— 1 010.30
	<u>3 325.—</u>	<u>3 325.—</u>

Bilanz ORION-Fonds per 31. Dezember 1979

1 Aktiven	Fr.	Fr.
1.1 Wertschriften	20 000.—	
1.2 Sparheft SKA 75 438-00	31 881.85	
1.3 Transitorische Aktiven	924.80	
2 Passiven		
2.1 Transitorische Passiven Vermögen per 31.12.1978 Rückschlag 1979		—.— 53 816.95
	<u>1 010.30</u>	
	<u>53 816.95</u>	<u>55 816.95</u>
Vermögen per 31.12.1979		52 806.65

Budget-Vorschläge

für die Jahre 1979, 1980 und 1981

	1979	1980	1981
	Fr.	Fr.	Fr.
3 Aufwand			
3.1 ORION-Zeitschrift	74 000.—	78 000.—	78 000.—
3.2 Drucksachen	3 100.—	3 500.—	3 000.—
3.3 Generalversammlung	1 200.—	1 500.—	1 500.—
3.4 Sekretariat	2 500.—	2 500.—	2 500.—
3.5 Vorstand	3 000.—	3 500.—	3 500.—
3.6 Jugendorganisation	2 000.—	1 000.—	1 000.—
3.7 Steuern, Taxen, Gebühren	1 000.—	500.—	500.—
3.8 Int. Union of Amateur Astronomers IAAU	200.—	100.—	100.—
Approximativer Vorschlag	—.—	1 400.—	1 900.—
	<u>87 000.—</u>	<u>92 000.—</u>	<u>92 000.—</u>
4 Ertrag			
4.1 Beiträge Einzelmitglieder	44 000.—	45 000.—	45 000.—
4.2 Beiträge Sektionsmitglieder	42 000.—	46 000.—	46 000.—
4.3 Zinsen	1 000.—	1 000.—	1 000.—
	<u>87 000.—</u>	<u>92 000.—</u>	<u>92 000.—</u>

Zürich, den 8. Januar 1980
Zentralkassier Fritz Hefti**ORION Rechnung****Erfolgsrechnung per 31.12.1979**

Aufwand		
ORION-Druck	94 466.50	
ORION-Zirkular	2 223.—	
Mikroverfilmung ORION	2 324.95	
Bankspesen	15.—	
Diverse Betriebsunkosten	30.—	
Ertrag		
Inserate		15 632.80
SAG		74 000.—
ORION-Verkauf		1 400.—
Zinsen		3 638.15
Verlust 1979		4 388.50
	<u>99 059.45</u>	<u>99 059.45</u>

Bilanz per 31.12.1979

Aktiven		
Bank SBG	22 541.05	
Verrechnungssteuer	118.35	
Transitorische Aktiven	6 721.40	
Verlust	4 388.50	
Passiven		
Transitorische Passiven		11 355.—
Eigenkapital am 1.1.79		22 414.30
	<u>33 769.30</u>	<u>33 769.30</u>

Orion Budget 1980

ORION Druck	94 000.—	
Bankspesen	20.—	
Div. Betriebskosten (Spesen)	480.—	
SAG		78 000.—
Inserate		14 000.—
ORION Verkauf		1 000.—
Zinsertrag		1 500.—
	<u>94 500.—</u>	<u>94 500.—</u>

Oberburg, 5. Januar 1980
ORION-Kassier: K. Märki**An die Generalversammlung der SAG**

vom 6. Juni 1980 in La Chaux-de-Fonds

Sehr geehrte Damen und Herren,

Als von Ihnen gewählte Revisoren haben wir in Erfüllung unseres Auftrages heute in Zürich die Jahresrechnung 1979 geprüft, und zwar:

1. Rechnung SAG
2. Rechnung «Orion»-Fonds
3. «Orion»-Rechnung

Stichprobenweise wurden die Belege mit den Eintragungen in der Buchhaltung, wie auch Additionen und die Überträge geprüft. Der Aktivsaldo wurde durch Vorlage der Barschaft und des Ausweises über Bank- und Postcheckguthaben belegt.

Wir können somit feststellen, dass

- die Belege mit den Eintragungen in den Buchhaltungen übereinstimmen
- die Bilanzen und die Erfolgsrechnungen mit den Buchhaltungen ebenfalls übereinstimmen
- die Buchhaltungen ordnungsgemäss geführt sind.

Somit beantragen wir die Genehmigung der vorliegenden Jahresrechnung sowie die Decharge-Erteilung an den Vorstand der SAG. Den Rechnungsführern sprechen wir für die geleistete grosse Arbeit unsern besten Dank aus.

Olten und Hildisrieden, den 12. Januar 1980.

Die Revisoren: sig. M. Saner, sig. R. Wirz.